



Aby ułatwić Państwu zakwaterowanie i pobyt we Francji przygotowaliśmy zbiór najważniejszych informacji organizacyjnych. Prosimy o zapoznanie się z ich treścią przed przyjazdem do Francji.

Przyjazd i zakwaterowanie

Będą Państwo mieszkać na kempingu **Sunelia Lac De Panthier** w miejscowości **Vandenesse-en-Auxois**
<https://www.lac-de-panthier.com/>

Po przyjeździe na kemping rezydent wskaże miejsce Twojego zakwaterowania. Może to zrobić osobiście lub za pośrednictwem smsów. Na drzwiach wejściowych do domków będą naklejone kartki z numerem domku oraz nazwiskami osób go zamieszkujących. Przed wyjazdem otrzymasz także mapki kempingu, aby łatwiej można było odnaleźć swój domek. Najpierw jest dobrze znaleźć domek, a później wrócić po swój bagaż (w większości przypadków autokar czy bus nie może wjechać na teren kempingu). Rezydent przekaze również garść najważniejszych informacji dotyczących Twojego kempingu. Podział na domki zostanie dokonany wcześniej na podstawie zgłoszeń od Ciebie czy Twoich znajomych. Osoby wybierające się w pojedynkę przydzielamy do innych ze względu na płeć i wiek. Pokoje są dwuosobowe (choć zdarza się że jest w nich więcej łóżek).

W trakcie pobytu na kempingu **do Państwa dyspozycji jest rezydent**, który pomoże w rozwiązywaniu ewentualnych problemów. Poważne problemy związane z pobytem, ewentualne awarie należy każdorazowo zgłosić rezydentowi, który pomoże Państwu rozwiązać problem najszybciej, jak tylko będzie to możliwe. Drobne kwestie, np. wyczerpanie butli z gazem można zgłaszać bezpośrednio recepcji kempingu, w godzinach otwarcia, które wskazane są w regulaminie kempingu. Rezydent jest w stanie rozwiązać problemy tylko w godzinach otwarcia recepcji. **Problemy proszę zgłaszać SMS-em, podając nazwę kempingu, numer domku, nazwisko i informację o problemie.**

Samodzielna zmiana domku nie jest dopuszczalna. Zmianę domku można dokonać tylko i wyłącznie po wcześniejszym uzyskaniu zgody rezydenta. Prosimy o zrozumienie, że musimy na bieżąco wiedzieć, w którym konkretnym domku są Państwo zakwaterowani. Niezastosowanie się do tej prośby może skutkować karą finansową.

Otrzymują Państwo **posprzątaný domek** i w takim stanie należy go pozostawić. W cenę zakwaterowania nie jest wliczone sprzątnięcie. Za sprzątnięcie końcowe odpowiada każdy lokator.

KONTAKT DO REZYDENTA

Państwa rezydentem podczas pobytu we Francji jest Pani Renata
– numer telefonu: **+48 572 573 875**



Siedziba główna:

ul. Floriańska 17/15, 38-200 Jasto
tel. +48 13 446 32 95 fax. +48 13 446 58 75
agencja@bispol.com www.bispolhr.com

Oddział Kraków:

ul. Zamoyskiego 30/2A, 30-523 Kraków
tel./fax. +48 12 296 03 40
btk@bispol.com www.bispol.com



Inwentaryzacja wyposażenia domków

Po zakwaterowaniu Twoim zadaniem będzie sprawdzenie, czy w domku nie występują szkody i czy wszystkie urządzenia działają prawidłowo. **Szkody należy zgłosić rezydentowi najpóźniej do 24h** po zakwaterowaniu **wysyłając SMS**, w treści wpisując: nazwę kempingu, numer domku, nazwisko i informację, co jest uszkodzone. Przy wykwaterowaniu pracownik kempingu dokona ponownego sprawdzenia stanu domku. W przypadku braków wyposażenia lub szkód wraz z Twoimi współlokatorami możecie zostać obciążeni dodatkowymi kosztami.

Pobyt na kempingu – informacje praktyczne oraz regulamin

W większości domków, aby zamknąć lub otworzyć drzwi należy podnieść klamkę do góry lub opuścić ją w dół i dopiero wtedy przekręcić klucz w zamku. Do dyspozycji jest jeden klucz na domek.

W domku znajduje się łazienka i ubikacja. Aby usprawnić swoje mieszkanie z innymi współlokatorami warto także korzystać z ogólnodostępnych sanitariatów, w których znajdziesz ubikację, prysznic i zmywalnie do naczyń. Na każdym kempingu jest kilka takich sanitariatów.

Na terenie kempingu często są dodatkowe elementy infrastruktury z których możesz korzystać – np. baseny, wypożyczalnia rowerów, restauracje, bary, małe sklepiki, sale telewizyjne, sale z gramami itd.

W domkach **obowiązuje zakaz palenia**. W celu uniknięcia awarii instalacji elektrycznej nie wolno korzystać ze swoich (przywiezionych) czajników elektrycznych. W domkach są elektryczne kaloryfery – na których nie możesz suszyć ubrań, ręczników, rękawiczek itp. – może to spowodować pożar. Wszystko możesz suszyć tylko na suszarkach dostępnych w każdym domku. Najlepiej jest zostawić suszarkę na noc w salonie i po prostu włączyć grzejnik. W celu uniknięcia awarii instalacji sanitarnej, prosimy o niewrzucanie do toalety środków do higieny osobistej, w tym papieru toaletowego, papierosów oraz innych śmieci. Prosimy także nie wylewać do toalety wszelakich tłuszczów czy olejów. Awaria instalacji elektrycznej bądź sanitarnej może mocno utrudnić Ci odpoczynek a jej naprawa często nie jest możliwa od ręki, bo wieczorami zazwyczaj nie ma już pracowników technicznych kempingu.

Ciepła woda, kuchenki, a także w niektórych typach domków ogrzewanie działa na gaz. Przy każdym domku są butle gazowe. Podczas pobytu na pewno trzeba będzie zgłosić wymianę butli. Najlepiej zrobić to na recepcji, ew. zgłosić rezydentowi. Pamiętaj, aby zaraz po powrocie z pracy sprawdzić czy jest np. ciepła woda. Wymiana butli odbywa się na bieżąco, ale w godzinach pracy pracowników technicznych.

Przed wyjściem do pracy **wyłącz gaz i oświetlenie** oraz sprawdź, czy drzwi i okna zostały dobrze zamknięte. Kemping nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy pozostawione w domku. Na kempingach co prawda jest ochrona, ale cenne rzeczy najlepiej dobrze schować, lub pozostawić w skrytce, jeśli jest ona na wyposażeniu domku.

Na tarasie Twojego domku nie trzymaj worków ze śmieciami, sprzątaj go regularnie, nie rozwieszaj wszędzie na poręczach prania, jeśli na suszarce jest za mało miejsca można ją pożyczyć z innego domku lub z recepcji. Nie wolno samodzielnie rozwieszać sznurków między drzewami.

Na kempingu **obowiązuje segregacja śmieci**. Szczególnie zwraca się tu uwagę na segregację szkła. Są to kontenery oznaczone słowem VERRE. W przypadku braku segregacji kemping może naliczyć kary. Pamiętaj, aby pozostawić po sobie porządek w miejscach ogólnodostępnych (nie wolno pozostawiać niedopałków, śmieci czy butelek).

Siedziba główna:

ul. Floriańska 17/15, 38-200 Jastó
tel. +48 13 446 32 95 fax. +48 13 446 58 75
agencja@bispol.com www.bispolhr.com

Oddział Kraków:

ul. Zamoyskiego 30/2A, 30-523 Kraków
tel./fax. +48 12 296 03 40
btk@bispol.com www.bispol.com



Na kempingach można korzystać z **ogólnodostępnych pralni**. Żetony można nabyć na recepcji. W pralni zazwyczaj znajduje się pralka i suszarka. Żetony oraz środki piorące można nabyć na recepcji. Niektóre pralnie są na monety (euro) lub aplikacje.

Bezpłatny Internet dostępny jest tylko przy recepcji. Możesz wykupić dostęp do Internet Wi-Fi do domku, szczególnie znajdują się na recepcji, możesz o to także zapytać rezydenta.

Wszelkie skargi i zażalenia dotyczące pobytu na kempingu przyjmujemy wyłącznie indywidualnie, w formie pisemnej, podpisane przez osobę składającą skargę.

Podczas pobytu na kempingu zobowiązani są Państwo do przestrzegania regulaminu, jasno określającego panujące na kempingu zasady, m.in. kwestie przyjmowania gości spoza kempingu, ciszy nocnej, ewentualnych kar za zniszczenia itd. Prosimy o zapoznanie się z jego treścią. Z zakwaterowania mogą korzystać tylko i wyłącznie osoby zatrudnione przez Bis-Pol.

Wiele wymienionych wyżej kwestii znajduje się w regulaminie Twojego kempingu. Chcemy aby każdy rozumiał, że nieprzestrzeganie regulaminu może spowodować, że kemping w następnym roku nie będzie chciał wynająć domków dla polskich pracowników, a tym samym nie będzie możliwości zorganizowania winobrania. Najważniejsza zasada do przestrzegania na kempingu to zasada ciszy nocnej. Na kempingu oprócz Twojej grupy są także turyści m.in. z Francji, Belgii, Niderlandów, którzy przyjechali wypocząć w spokoju. Jeśli po pracy chcesz posłuchać muzyki z głośnika – ok. ale nie musisz od razu robić tego najgłośniej jak się da. Chcesz porozmawiać z bliskimi przez telefon – nie musisz krzyczeć do telefonu akurat obok przyczepy kempingowej turystów. Chcesz pośmiać się z jakiejś zabawnej sytuacji w pracy bądź pożyczyć sól od sąsiadów, pójść do nich do domku, a nie krzycz przez otwarte okna. Pomyśl jak Ty chciałbyś spędzić urlop na tym kempingu i co by Ci przeszkadzało. Z góry dziękujemy za poszanowanie prawa innych do odpoczynku.

Cisza nocna trwa bezwzględnie od **22:00 do 7:00**. Wyjazdy do pracy często odbywają się przed 7:00, dlatego prosimy pamiętać o tym przy opuszczaniu domku przed wyjazdem do pracy. Zakłócanie ciszy nocnej może skutkować wezwaniem policji, a nawet usunięciem z kempingu. **Na kempingu są wyznaczone osoby do pilnowania porządku**, które w godzinach wieczornych będą przypominać o zbliżającej się ciszy nocnej. Po 22:00 nawet jeśli tylko siedzicie ze współlokatorami na tarasie i rozmawiacie to należy przenieść się do wnętrza domku. Kategorycznie nie wolno po tej godzinie puszczać muzyki – prosimy używać słuchawek.

Jeśli wraz ze swoją grupą chcesz posiedzieć dłużej, posłuchać muzyki, potańczyć a przy okazji degustować francuskie wino, a pogoda sprzyja, możesz to zrobić, ale poza terenem kempingu i nie w jego najbliższym otoczeniu. Pamiętaj jedynie, o tym że wracając na kemping musisz to zrobić **w zupełniej ciszy**. Uwaga: we Francji nie wolno rozpalać samowolnie ognisk. Można to jedynie zrobić w specjalnie wyznaczonych do tego miejscach.

Koszt zakwaterowania podczas winobrania w zależności od typu domku oraz kempingu wynosi między 20 a 25 euro za dobę za osobę. Koszty wynajmu zakwaterowania opłacimy za Ciebie tylko i wyłącznie wtedy, kiedy będziesz przestrzegać regulaminu kempingu. Mieszkańcy poszczególnych domków kempingowych odpowiadają za wszelkie zachowania powodujące zakłócenie spokoju, spoczynku nocnego lub porządku publicznego w domku, który zamieszkują oraz w jego otoczeniu.

Siedziba główna:

🏠 ul. Floriańska 17/15, 38-200 Jasto
☎ tel. +48 13 446 32 95 fax. +48 13 446 58 75
✉ agencja@bispol.com 🌐 www.bispolhr.com

Oddział Kraków:

🏠 ul. Zamoyskiego 30/2A, 30-523 Kraków
☎ tel./fax. +48 12 296 03 40
✉ btk@bispol.com 🌐 www.bispol.com



Praca

Do pracy będziecie Państwo jeździć tym samym transportem, którym przyjechaliście z Polski.

Proszę ustalić między sobą w domkach organizację poranną, aby każdy na spokojnie mógł przygotować się do pracy i nie spóźnił się na odjazd autokaru. Proszę również sprawdzić zamykanie i otwieranie domku. W większości domków, aby zamknąć drzwi należy podnieść klamkę do góry lub w dół. **Do pracy należy zawsze zabrać:** dowód osobisty, długopis, butelkę na wodę, gumowce, płaszcz przeciwdeszczowy, buty na zmianę do autokaru i nakrycie głowy.

Nieobecność w pracy musi zostać zgłoszona z samego rana u pracodawcy na winnicy (najlepiej poprzez tłumacza grupy) oraz sms-em na numer **+48 667 589 699** z treścią imię nazwisko, nazwa grupy i powód nieobecności. Nieobecność wynikająca ze złego samopoczucia będzie weryfikowana przez osobę odpowiedzialną za opiekę medyczną. **Nieusprawiedliwiona nieobecność w pracy lub nieobecność wynikająca z winy pracownika będzie skutkowałą pokryciem pełnych kosztów zakwaterowania za ten dzień.**

Obowiązkiem pracownika jest **podpisywanie listy czasu pracy** prowadzonej przez winnicę. Dni wolne od pracy są ustalane przez winnicę zgodnie z wymogami prawa francuskiego - w regionie Beaune najczęściej po szóstym dniu pracy.

Stawienie się do pracy **pod wpływem alkoholu** albo **innego środka odurzającego**, posiadanie narkotyków, niestosowne zachowanie w stosunku do współpracowników, nieefektywne wykonywanie obowiązków pracownika, nieuzasadnione opuszczenie miejsca pracy lub niezgłoszenie się do pracy, nieprzestrzeganie ogólnie przyjętych norm społecznych i działanie na szkodę dobrego imienia firmy Bis-Pol może skutkować rozwiązaniem umowy o pracę.

Palenie papierosów (w tym papierosów elektronicznych) w czasie pracy świadczy o niskim poziomie kultury osobistej. Służą do tego przerwy w pracy.

W celu lepszej organizacji pracy i sprawnego przekazu informacji Bis-Pol będzie **przekazywać wszelkie informacje** związane z pobytem we Francji oraz z organizacją pracy **za pośrednictwem bramki SMS**. Informacje będą wysyłane do Państwa na numery telefonu podane w ankiecie do zatrudnienia. Prosimy regularnie sprawdzać otrzymane wiadomości. Prosimy także o przekazywanie otrzymanych informacji swoim współlokatorom.

Nagroda uznaniowa dla najlepszych pracowników. Każda winnica, na koniec winobrania wskazuje nam jedną bądź dwie osoby, które ich zdaniem pracowały najlepiej.

Zakupy

Kierowcy będą Państwa zabierać na zakupy co **2 dni**, pierwszy wyjazd odbędzie się po drugim dniu pracy.

Siedziba główna:

🏠 ul. Floriańska 17/15, 38-200 Jasto
☎ tel. +48 13 446 32 95 fax. +48 13 446 58 75
✉ agencja@bispol.com 🌐 www.bispolhr.com

Oddział Kraków:

🏠 ul. Zamoyskiego 30/2A, 30-523 Kraków
☎ tel./fax. +48 12 296 03 40
✉ btk@bispol.com 🌐 www.bispol.com



BHP

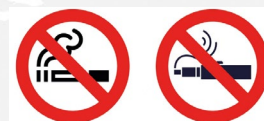
Instrukcję BHP znajdziecie Państwo poniżej. Zapoznanie się z nią jest bardzo ważne. Krótkie szkolenie BHP może się także odbyć podczas pierwszego dnia pracy.

Winobranie – polega na odcinaniu kiści za pomocą sekatorów i wrzucaniu do wiaderk. Zarówno sekatory jak i wiaderka otrzymasz na miejscu od pracodawcy francuskiego. Gdy wiaderko zostaje zapełnione należy zawołać osobę noszącą kosz (wołamy „porter” lub „panier”) i przesywać do niego zawartość wiaderka. Nie zanosimy wiaderk samodzielnie. Osoby noszące kosze przesywają owoce do skrzynek lub na przyczepy. Jeden noszący przypada najczęściej na 6 osób ścinających. Czasem zamiast koszy nosi się skrzynki na ramieniu.

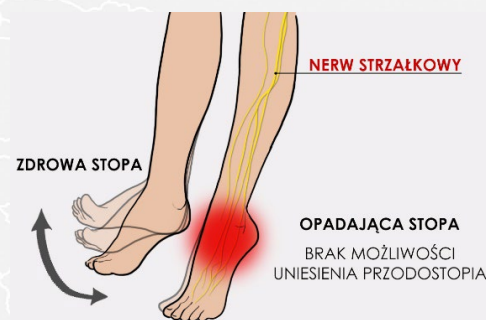
Wymagana jest dokładność i odpowiednie tempo pracy, które jest ustalane przez pracodawcę francuskiego. Grupa pracuje razem i ma się wspierać, ale każda osoba jest traktowana indywidualnie. Nie można zostawiać kiści, często z kiści należy również odcinać część która jest zgnita bądź wyschnięta, jeśli zarządzi tak manager pola.

Podczas pracy na winnicy:

- zabrania się wchodzić na murki dzielące parcele
- zabrania się przeskakiwania przez doły lub nasypy
- należy zachować bezpieczną odległość od maszyn rolniczych i pojazdów znajdujących się na parcelach winnic
- zachować ostrożność w czasie wsiadania i wysiadania z pojazdu
- przechodząc między rzędami winorośli zachować szczególną ostrożność na druty znajdujące się na końcu rzędów (często są pokryte liśćmi i błotem przez co są słabo widoczne)
- w środku dnia warto się trochę porozciągać aby mięśnie mogły odpocząć. Koniecznie należy zmieniać pozycję podczas pracy - pochylać się, przykucać, przyklękać itd.
- osobom noszącym kosze z winogronami zalecamy zabrać np. bluzę aby ułożyć ją na ramionach w celu ochrony przed otarciem. Nosząc kosze należy lekko pochylać się do przodu i najlepiej krzyżować ręce, układając dłonie na ramionach. W ten sposób ciężar rozkłada się równomiernie odciążając ramiona
- pracownicy piją wodę kiedy zakończą pracę w rzędzie i przechodzą do następnego. Należy zabrać ze sobą małą butelkę, którą można mieć przy sobie np. w saszetce na biodrach.
- palenie w czasie pracy jest zabronione (również e-papierosy). Od tego są przerwy!
- odpadki należy wyrzucać w wyznaczonym miejscu (nie zaśmiecaj winnicy!)
- pracownik ma obowiązek nosić odpowiednie obuwie robocze, w dni słoneczne czapkę/kapelusz
- zawsze należy mieć przy sobie solidne ubranie przeciwdeszczowe oraz kalosze
- nie wypada pracować bez koszulki, nawet gdy będzie bardzo ciepło! (pamiętaj, że jesteś w miejscu pracy). Najlepiej jest nosić koszulki z krótkim rękawkiem aby uniknąć oparzenia słonecznego na ramionach.
- należy zabrać ze sobą buty na zmianę, aby je założyć idąc na obiad



PAMIĘTAJ: Podczas pracy należy zmieniać pozycję. Nie wolno przez cały czas opierać ciężaru ciała na jednej nodze, może to spowodować tzw. „kontuzję zbieracza” czyli porażenie nerwu strzałkowego stopy. Kontuzja może pojawić się nawet po pierwszych godzinach pracy, szczególnie u osób nieprzyzwyczajonych do pracy fizycznej. Uniemożliwia to kontynuowanie pracy a leczenie może trwać nawet kilka miesięcy. Prostuj nogi, ruszaj kostką! Staraj się pracować jak najwięcej na wyprostowanych nogach.



Siedziba główna:

ul. Floriańska 17/15, 38-200 Jasto
tel. +48 13 446 32 95 fax. +48 13 446 58 75
agencja@bispol.com www.bispolhr.com

Oddział Kraków:

ul. Zamoyskiego 30/2A, 30-523 Kraków
tel./fax. +48 12 296 03 40
btk@bispol.com www.bispol.com



Opieka medyczna

- 1) jeśli ktoś z Państwa stwierdzi, że jego stan zdrowia wymaga konsultacji lekarskiej ma obowiązek powiadomić zatrudnioną przez nas **pielęgniarkę – panią Iwonę**, SMS-em na numer **+48 572 573 095** w godzinach **10:00 – 14:00** o chęci konsultacji lekarskiej (w przypadkach nagłego pogorszenia się stanu zdrowia, kontaktować się o każdej porze). Pielęgniarka ustali termin i godzinę konsultacji lekarskiej i powiadomi Państwa o dokładnej godzinie, w której będziecie mogli się Państwo skontaktować z lekarzem, o ile będzie to konieczne. Konsultacje te będą się odbywać w godzinach **14:00 – 18:00**.
- 2) przed konsultacją z lekarzem lub pielęgniarką prosimy kilka razy w odstępach czasowych zmierzyć temperaturę ciała i obserwować swoje objawy tak, aby jak najlepiej je opisać.
- 3) po uzyskaniu porady należy postępować zgodnie z zaleceniami pielęgniarki lub lekarza
- 4) Po konsultacji z pielęgniarką i lekarzem trzeba niezwłocznie powiadomić Bis-Pol o wydanych zaleceniach smsem na numer **+48 667 589 699**. W razie potrzeby Bis-Pol udzieli niezbędnej pomocy (np. w zakupie niezbędnych leków, zorganizuje transport do szpitala itp.), a także wyjaśni Państwa ewentualną nieobecność w pracy z pracodawcą francuskim.

Poradnik

Porady, jak przygotować się do Winobrania, co ze sobą zabrać, podstawowe zwroty w języku francuskim i inne praktyczne informacje można znaleźć na stronie: https://winobranie.bispolhr.com/pl/informacje#info_6

Sprzątanie i wykwaterowanie

Na kempingach we Francji obowiązuje zasada, że każdy sprząta domek w którym mieszkał na koniec swojego zakwaterowania. Owszem, można zapłacić za sprzątanie końcowe, ale kosztuje to w zależności od kempingu od 80-150 Euro. **Wykwaterowanie** będzie się odbywać **w godzinach między 8:00 a 11:00**. Przy wykwaterowaniu obecny będzie pracownik kempingu, który dokona sprawdzenia stanu wyposażenia, a także sprawdzi, czy domek został należycie wysprzątan. Każdy mieszkaniec domku powinien być obecny przy zdawaniu domków. Stwierdzenie przez pracownika kempingu szkody lub niewłaściwego posprzątania domku przed wymeldowaniem jest wystarczającą podstawą do obciążenia kosztami z tym związanymi. Dopiero po zatwierdzeniu przez pracownika kempingu, że wszystko jest w porządku, możesz opuścić kemping. Instrukcja sprzątania jest zamieszczona poniżej.

Godzina wykwaterowania będzie potwierdzona na dzień przed wyjazdem przez rezydenta. Prosimy o zrozumienie faktu, że w przypadku wyjazdu większej liczby osób w jednym dniu nie jesteśmy w stanie odebrać wszystkich domków o tej samej godzinie.

Siedziba główna:

🏠 ul. Floriańska 17/15, 38-200 Jasło
☎ tel. +48 13 446 32 95 fax. +48 13 446 58 75
✉ agencja@bispol.com 🌐 www.bispolhr.com

Oddział Kraków:

🏠 ul. Zamoyskiego 30/2A, 30-523 Kraków
☎ tel./fax. +48 12 296 03 40
✉ btk@bispol.com 🌐 www.bispol.com



Sprzątanie domku przed wyjazdem - instrukcja

Jest absolutnie konieczne aby dobrze wysprzątać domek przed wyjazdem

SALON

Pozamiatać i pozmywać podłogę
Pozmywać naczynia, wysuszyć i poukładać na stole
Dokładnie umyć lodówkę i rozmrozić ją
Kuchenka i ściana wokół kuchenki musi zostać odtłuszczona i umyta
Dokładnie umyć mikrofalówkę
Wyczyścić ekspres do kawy i wyrzucić zużyty filtr
Posprzątać sofę
Opróżnić i umyć kosz na śmieci
Ustawić meble w pierwotnej pozycji, wstawić suszarkę do domku

ŁAZIENKA

Umyć WC i szczotkę
Umyć prysznic (płytki i drzwi)
Wyczyścić odpływ (syfon) prysznica i pozostaw go na brodziku
Umyć umywalkę i lustro

POKOJE

Posprzątać pod łóżkiem i pod materacem
Zdjąć jednorazowe prześcieradła i pozostawić poskładane przy wejściu
Poskładać koce i ułożyć na łóżku razem z poduszką
Upewnić się czy nic nie zostało pod łóżkami i w szafkach






NA ZEWNĄTRZ – TARAS

Pozamiatać taras
Umyć i odpowiednio ustawić meble ogrodowe(stół i krzesła)
Umyć popielniczkę

KAŻDY DOMEK ZOSTANIE SPRAWDZONY W DNIU WYJAZDU PRZEZ PRACOWNIKA KEMPINGU

Przy odbiorze domków musi być obecny przynajmniej jeden lokator. W przypadku niezastosowania się do powyższej instrukcji koszt sprzątania domku wynosi 80-150,00 euro od osoby

Siedziba główna:

 ul. Floriańska 17/15, 38-200 Jastło
 tel. +48 13 446 32 95  fax. +48 13 446 58 75
 agencja@bispol.com  www.bispolhr.com

Oddział Kraków:

ul. Zamoyskiego 30/2A, 30-523 Kraków 
tel./fax. +48 12 296 03 40 
btk@bispol.com  www.bispol.com 



LAC DE PANTHIER

- Accueil
- Sanitaires
- Bar - Restaurant
- Piscine
- Piscine - Sauna - Fitness
- Epicerie
- Massage
- Privé
- Local technique

- Sens d'évacuation
- Extincteur
- Point d'eau
- R.I.A
- + Zone de regroupement



REGULAMIN KEMPINGU - tłumaczenie

Prosimy o przestrzeganie poniższych zasad aby zapewnić Tobie i twoim sąsiadom bezpieczny i komfortowy pobyt na naszym kempingu.



1. FUNKCJONOWANIE KEMPINGU

Kemping jest całkowicie zamknięty od 1 października do 1 kwietnia. W sezonie bramy otwarte są od 7.00 do 23.00.

2. RECEPCJA

Godziny otwarcia: 8.30 do 12.30 oraz 14.00 do 19.30. W lipcu i sierpniu (8-12, 14-20). W recepcji znajdziecie Państwo wszystkie informacje na temat usług kempingu, wyżywienia, obiektów sportowych, atrakcji turystycznych w okolicy i wiele przydatnych adresów. Reklamacje będą rozpatrywane tylko wtedy, gdy są podpisane, opatrzone datą, napisane możliwie jak najdokładniej wyraźnymi słowami i dotyczą wydarzeń, które miały miejsce niedawno.

3. WARUNKI WSTĘPU I POBYTU

Nikt nie jest upoważniony do wchodzenia, zakwaterowania się lub przebywania na terenie kempingu bez uprzedniego upoważnienia zarządcy lub jego przedstawiciela, który ma obowiązek dbać o prawidłowe prowadzenie kempingu i przestrzeganie regulaminu. Pobyt na kempingu wiąże się z akceptacją i przestrzeganiem zapisów niniejszego regulaminu.

4. OBOWIĄZEK MELDUNKOWY

Każda osoba, która pozostaje na kempingu przynajmniej jedną noc, musi okazać kierownikowi lub jego przedstawicielowi swoje dokumenty tożsamości i dopełnić formalności meldunkowych. Dokument zostanie zwrócony i nie będzie przechowywany na recepcji. Osoby niepełnoletnie bez rodziców będą przyjmowane wyłącznie za okazaniem lub pisemną zgodą rodziców.

5. ZAKWATEROWANIE

Namiat, przyczepa kempingowa oraz wszelkie inne związane z tym wyposażenie mogą być zainstalowane tylko i wyłącznie we wskazanym przez kierownika kempingu lub jego przedstawiciela miejscu. Zmiany bez zgody są niedopuszczalne. Kable/przedłużacze do podłączenia nie są dostarczane. W połączenie zgodne z europejską normą P17 należy zaopatrzyć się we własnym zakresie (maksymalna dostarczona moc: 6 amperów). W razie potrzeby niektóre adaptory można wypożyczyć w recepcji.

6. OPŁATY

Wszystkie opłaty uiszczą się w Recepcji, zgodnie z obowiązującymi taryfami. Są one zależne od liczby noc spędzonych w obiekcie i zawierają takse turystyczną. Pobytu na jedną noc muszą być opłacone przy zakwaterowaniu. W przypadku rezerwacji, saldo opłat pobytu (po potrąceniu wpłaconego zadatku) musi być zapłacone w dniu przyjazdu. Użytkownicy proszeni są o poinformowanie recepcji o swoim wyjeździe dzień wcześniej w celu uregulowania należności za pobyt i załatwienia formalności wyjazdowych. Klienci, którzy zamierzają wyjechać przed godziną otwarcia recepcji muszą dokonać płatności dzień wcześniej.

7. HAŁAS I CISZA

Goście proszeni są o unikanie hałasu i rozmów, które mogłyby przeszkadzać sąsiadom. Sprzęt nagłaśniający powinien być odpowiednio ustawiony, a zamykanie drzwi i bagażników powinno być możliwe jak najciszej. Między 22 a 7 rano powinna panować całkowita cisza. Psy i inne zwierzęta nie mogą być pozostawiane swobodnie. Nie wolno ich pozostawiać na kempingu, nawet gdy są zamknięte, pod nieobecność ich właścicieli, którzy są za nie prawnie odpowiedzialni. Wymagane są książeczki szczepień zwierząt zawierające aktualne zaświadczenie o szczepieniu przeciwko wściekliźnie. Psy kategorii 1 (Pit Bull, Boer Bull, Mastiff, Tosa-Inu) nie mogą przebywać na terenie kempingu. Psy kategorii 2 (American Staffordshire Terrier, Rottweiler i inne rasy skrzyżowane z Rottweillerami) są dozwolone na kempingu pod warunkiem noszenia kagańca.

8. GOŚCIE

Po uzyskaniu zgody kierownika lub jego przedstawiciela, odwiedzający mogą zostać wpuszczeni na teren kempingu na odpowiedzialność przyjmujących je osób. Jeżeli odwiedzający zamierzają spędzić na kempingu więcej niż 2 godziny, mogą podlegać opłacie, o ile odwiedzający mają dostęp do usług i/lub obiektów kempingu. Samochody gości nie są wpuszczane na teren kempingu.

9. RUCH I PARKOWANIE POJAZDÓW

Na terenie kempingu pojazdy powinny poruszać się z prędkością ograniczoną do 10 km/h. Ruch jest zabroniony w godzinach od 23.00 do 7.00. Po terenie kempingu mogą poruszać się tylko pojazdy należące do osób zakwaterowanych na kempingu. Parkowanie jest surowo zabronione na terenie, na którym zazwyczaj znajdują się miejsca biwakowe, chyba że w tym miejscu zostało wyznaczone miejsce parkingowe. Parkowanie nie może utrudniać ruchu ani uniemożliwiać instalowania się nowo przybyłych osób. Na jednym miejscu może parkować tylko jeden pojazd.

10. UTRZYMANIE I WYGLĄD OBIEKTÓW

Wszyscy są zobligowani do szanowania czystości i higieny kempingu. Zabrania się wylewania ścieków na ziemię lub do rynien. Klienci muszą odprowadzać ścieki do przeznaczonych do tego celu urządzeń. Śmieci, wszelkiego rodzaju odpady, papiery, muszą być składowane w przeznaczonych do tego celu pojemnikach. Zabrania się mycia naczyń poza przeznaczonymi do tego celu pojemnikami. W razie potrzeby pranie będzie rozwieszane we wspólnej suszarni. Jest dopuszczalne rozwieszanie prania do godz. 10.00 w pobliżu miejsc noclegowych, pod warunkiem, że jest to dyskretne i nie przeszkadza sąsiadom. W żadnym wypadku nie można rozwieszać prania na drzewach, należy szanować roślinność i dekoracje kwiatowe. Zabronione jest wbijanie gwoździ w drzewa, obcinanie gałęzi, zakładanie upraw. Niedopuszczalne jest wycyzanie lokalizacji obiektów za pomocą środków osobistych lub kopania ziemi. Za wszelkie uszkodzenia roślinności, ogrodzenia terenu lub urządzeń na kempingu obciążana jest osoba odpowiedzialna. Zajmowane miejsce kempingowe, które było używane podczas pobytu, powinno zostać w takim samym stanie, w jakim zastał go turysta w momencie przybycia.

11. BEZPIECZEŃSTWO

Bezpieczeństwo leży w interesie nas wszystkich - dlatego każdy powinien bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Grille, otwarte ogniska (drewno, węgiel drzewny itp.) są surowo zabronione poza obszarami wyznaczonymi do tego celu. Kuchenki muszą być utrzymywane w nienagannym stanie technicznym i nie powinny być używane w niebezpiecznych

warunkach (np. pod namiotem, w pobliżu pojazdu lub wystawione na działanie wiatru). W przypadku pożaru należy natychmiast powiadomić kierownictwo. W razie potrzeby należy używać gaśnic. W razie wypadku, w recepcji dostępna jest apteczka pierwszej pomocy. Kierownictwo kempingu odpowiada za rzeczy pozostawione w biurze i ma ogólny obowiązek monitorowania kempingu. Każdy jest osobiście odpowiedzialny za swoje przedmioty. Dlatego nie należy pozostawiać w obiektach ani na widocznym miejscu żadnych wartościowych przedmiotów. Należy niezwłocznie zgłaszać kierownictwu obecność jakichkolwiek osób trzecich na terenie kempingu.

12. ZABAWY

W pobliżu domków i miejsc biwakowych nie wolno grać w niebezpieczne lub uciążliwe dla innych gry i zabawy. Świetlica może być wykorzystywana do cichych gier. Dzieci muszą być zawsze pod opieką rodziców.

13. BASENY

Basen kryty jest otwarty od 1 kwietnia do 30 września (10-12 oraz 14-20). Baseny odkryte są otwarte w wysokim sezonie turystycznym (godziny otwarcia są zmienne). Wstęp jest bezpłatny i ściśle zarezerwowany dla gości kempingu, z zachowaniem zasad higieny i bezpieczeństwa. Dzieci poniżej 12. roku życia nie mogą przebywać na basenach bez nadzoru osoby dorosłej. Zwierzęta nie mają wstępu do basenów. Kierownictwo kempingu nie ponosi odpowiedzialności w razie wypadku na terenie basenu. Kryty basen jest zarezerwowany dla dorosłych tylko rano. Dzieci są akceptowane od 14.00. Użytkownicy muszą skorzystać z brodzika i prysznic przed wejściem na teren basenu. Kąpielówki są obowiązkowe (bez szortów i bermudów). Na terenie basenu obowiązuje całkowity zakaz jedzenia, picia i palenia. Dzieci noszące pieluchy powinny mieć pieluszki do pływania. Bieganie, nurkowanie i skakanie do wody jest zabronione. Zabronione jest również pochylenie i skakanie na innych. Zasady obowiązujące na basenach zamieszczone przy basenach i muszą być ściśle przestrzegane przez wszystkich użytkowników i przez cały czas. Baseny nie są nadzorowane, a korzystanie z nich oznacza pływanie na własne ryzyko. Jeśli nie są one właściwie przestrzegane, zarządca kempingu może podjąć decyzję o tymczasowym lub trwałym wydaleniu użytkownika z terenu kempingu.

14. SAUNA

Sauna jest otwarta codziennie od 10-12 i ściśle zarezerwowana dla gości kempingu. Mogą z niej korzystać jedynie osoby powyżej 17 roku życia. W saunie może przebywać jednocześnie 6 osób siedzących. Prysznic jest wymagany przed wejściem do sauny. Zalecamy, aby przed skorzystaniem z sauny goście skonsultowali się z lekarzem. Osoby cierpiące na schorzenia, takie jak ciśnienie krwi, choroby serca i problemy z oddychaniem, a także kobiety w ciąży, powinny unikać ekspozycji na wysoką temperaturę. Kierownictwo zręka się wszelkiej odpowiedzialności w przypadku omdlenia lub wypadku. Z uprzejmości dla innych i dla własnego bezpieczeństwa, użytkownicy są zobowiązani do noszenia stroju kąpielowego i ręcznika. Osoby powinny przebywać w saunie nie dłużej niż 15 minut, dłuższa ekspozycja może być niebezpieczna dla zdrowia. Zimny prysznic i całkowity relaks po każdej sesji są naprawdę potrzebne i korzystne.

15. WYNAJEM ROWERÓW

Za wypożyczenie rowerów odpowiadają osoby dorosłe. Zaleca się noszenie kasku ochronnego (dostępnego w recepcji). W przypadku kradzieży lub wypadku kierownictwo zręka się wszelkiej odpowiedzialności. Wymagane jest poszanowanie roweru znajdującego się w dyspozycji klienta, wszelkie szkody muszą być opłacone przez wynajmującego.

16. PARKOWANIE PUSTYN OBIEKTÓW MOBILNYCH

Parkowanie pustych obiektów mobilnych możliwe jest jedynie za zgodą Zarządcy kempingu i tylko we wskazanym miejscu. Pod nieobecność właściciela Zarządca nie ponosi odpowiedzialności za pozostawiony sprzęt. Parkowanie takie podlega opłacie wg. stawek wywieszonych w Recepcji.

17. ZARZĄDCA KEMPINGU

Odpowiada za porządek i sprawne prowadzenie kempingu. Musi sankcjonować poważne naruszenia zasad i, jeśli to konieczne, eksmitować z terenu kempingu klientów naruszających zasady.

18. INFORMACJE

Niniejszy regulamin jest umieszczony przy wejściu na kemping i w Recepcji. Jest przekazywany każdemu klientowi w momencie przyjazdu na kemping (na życzenie).

19. NARUSZENIE ZASAD WEWNĘTRZNYCH

W przypadku, gdy mieszkaniaczk zakłóca pobyt innym użytkownikom lub nie przestrzega przepisów niniejszego regulaminu, zarządca lub jego przedstawiciel może ustnie lub pisemnie (jeśli uzna to za konieczne) wezwać do przestrzegania porządku. W przypadku poważnego lub powtarzającego się naruszenia zasad i przepisów oraz po formalnym wezwaniu przez zarządcę do ich przestrzegania, zarządca może wypowiedzieć umowę. W przypadku popełnienia przestępstwa, zarządca może wezwać policję.